

# **L'immigration et les communautés de langue officielle en situation minoritaire**

Bilan de la recherche  
depuis cinq ans, selon  
les perspectives des  
communautés, des  
institutions  
gouvernementales et  
des chercheurs

*Document pour discussion*



---

18 août 2011

Ce document a été préparé par le cabinet-conseil Universalia pour le compte du ministère Citoyenneté et Immigration Canada (CIC). CIC détient tous les droits d'auteur de ce document.

## A c r o n y m e s

---

CIC	Citoyenneté et Immigration Canada
CLOSM	Communauté de langue officielle en situation minoritaire
FCFA	Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada
PLOP	Première langue officielle parlée
QCGN	<i>Quebec Community Groups Network</i>



## Table des matières

Introduction	1
1. Contexte	2
2. Problématique	3
3. Nature de la recherche	4
4. Enjeux soulevés par la recherche	4
4.1 Connaissance et gestion publique de l'immigration	5
4.2 Recrutement	6
4.3 Accueil	7
4.4 Intégration économique et rétention	8
4.5 École	10
4.6 Identité	11
5. Défis de la recherche	12
5.1 Les définitions	12
5.2 Les données	13
5.3 Des comparaisons	13
5.4 Saturation des sources et des analyses	13
5.5 Financement	14
6. Analyse stratégique	14

## Annexes

Annexe I	Bibliographie	17
----------	---------------	----



## Introduction

Les institutions fédérales engagées dans le cadre de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne* se préparent afin d'évaluer leur contribution au terme de cette initiative en 2013. À cette fin, elles organisent entre autre le Symposium de la recherche sur les langues officielles en septembre 2011.

Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada (CIC) a la responsabilité de préparer un état des lieux de la recherche concernant le thème de l'immigration qu'il partagera lors du Symposium. Conformément à l'approche adoptée par l'ensemble des institutions concernées, CIC s'est chargé de faire l'état des lieux de la recherche selon les perspectives des institutions gouvernementales, des communautés et des chercheurs. Le ministère s'est appuyé sur ses partenaires pour y arriver.

C'est ainsi que les professeurs Chedly Belkhodja et Christophe Traisnel ont réalisé une recension des études attribuées aux chercheurs portant sur le thème de l'immigration et les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). CIC a de son côté produit une ébauche de recension de la recherche attribuée aux institutions gouvernementales. Pour ce qui est de la perspective communautaire, elle a été restituée de deux manières. Premièrement, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) a retenu les services du cabinet Universalia afin de consulter ses acteurs principaux sur la question<sup>1</sup> et d'en faire un bilan. Deuxièmement, CIC a recueilli des documents clés qui établissent la perspective de la communauté d'expression anglaise du Québec.

CIC a chargé le cabinet Universalia de faire un bilan de ces documents afin d'établir l'état des lieux de la recherche portant sur l'immigration et les CLOSM. Ce rapport rend compte de cet exercice.

Le rapport comporte six sections :

- 1) La première trace brièvement le contexte de la recherche portant sur l'immigration et les CLOSM.
- 2) La seconde présente la problématique de l'immigration au sein des CLOSM.
- 3) La troisième décrit rapidement le corpus de la recherche répertoriée aux fins de ce bilan.
- 4) La quatrième section relève les principaux enjeux récurrents et émergents qui se dégagent des recensions de recherche, en marquant lorsque c'est possible les différences entre les trois perspectives retenues.
- 5) La cinquième section décrit les défis propres à la conduite de la recherche sur l'immigration en milieu minoritaire.
- 6) Enfin, la dernière section propose une analyse stratégique afin de mettre en lumière les besoins de la recherche, dans le contexte de l'élaboration des politiques en matière d'immigration et des langues officielles.

---

<sup>1</sup> Une quinzaine d'acteurs, comprenant des chercheurs et acteurs des réseaux en immigration francophone dans les provinces et territoires ont répondu aux entrevues téléphoniques.

## 1. Contexte

Le Canada est un pays fondé sur l'immigration, un phénomène global qui a contribué à l'établissement de nombreuses communautés formées de migrants et d'immigrants. Le Canada a en parallèle toujours connu une activité de recherche officielle consistant à établir le profil de sa population, et notamment de sa composition changeante. Les données du recensement ont historiquement nourri notre connaissance générale, si on peut dire, de l'immigration au Canada. D'autres études de Statistique Canada ou des ministères qui ont eu la charge de l'immigration ont aussi doté notre connaissance de données sur l'immigration.

Il est aussi vrai que l'immigration a longtemps été un phénomène « anglo-trope », c'est-à-dire orienté vers la population de langue anglaise du Canada. Les vagues successives d'immigrants issues des îles britanniques, puis des pays européens et du Commonwealth ont essentiellement nourri la composante anglophone du pays, y compris au Québec. Ce n'est que vers les années 1960 que le Québec a commencé à se préoccuper de l'immigration en français dans cette province.

Les communautés francophones en situation minoritaire ont saisi cet enjeu au tournant des années 1990 et ont commandé l'une des premières études sur l'immigration au sein des CLOSM. Aux premières heures de la recherche, donc, Churchill et Kaprielan-Churchill (1991) publiaient une étude incitant au « renforcement de la visibilité des langues officielles »<sup>2</sup>. La FCFA en était le commanditaire et a alors initié une démarche de rapprochement entre l'immigration et les minorités francophones. Le Commissariat aux langues officielles a saisi cet enjeu, l'a intégré à son argumentaire et a en quelque sorte ouvert le chantier de la recherche sur ce thème avec deux études publiées coup sur coup en 2002<sup>3</sup>.

La *Loi sur l'immigration et le statut de réfugié* de 2002 a introduit des dispositions afin que les langues officielles soient des critères dont il faut tenir compte dans le recrutement et a également créé un cadre juridique afin d'intervenir en faveur des CLOSM. Le *Plan d'action pour les langues officielles* de 2003, puis la *Feuille de route sur la dualité linguistique canadienne* (2008) ont alloué des fonds afin que CIC puissent prendre des mesures concrètes. La *Feuille de route* précise à l'endroit de CIC : « L'allocation de fonds à la recherche et à l'analyse de données permettra de mieux cibler les enjeux de l'immigration de langue française hors Québec et de langue anglaise au Québec, afin de répondre aux divers besoins des communautés, des provinces, et territoires, et des employeurs ».

Le comité directeur CIC – communautés francophones en situation minoritaire a été établi en 2002 et a lancé un *Cadre stratégique* (2003), puis un *Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire* (2006). Dans ce dernier plan, la recherche apparaît comme un besoin afin de mieux saisir les réalités auxquelles sont confrontées les initiatives en faveur de l'immigration francophone. Depuis 2007, le QCGN a également fait

---

<sup>2</sup> Churchill Stacey et Isabel Kaprielan-Churchill, *Les communautés francophones et acadiennes du Canada : face au pluralisme*, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, Ottawa, Ontario, 1991

<sup>3</sup> Jedwab, J. (2002). *L'immigration et l'épanouissement des communautés de langue officielle au Canada : politiques, démographie et identité*. Ottawa : Commissariat aux langues officielles du Canada; Quell, C. (2002). *L'immigration et les langues officielles : Obstacles et possibilités qui se présentent aux immigrants et aux communautés*. Ottawa : Commissariat aux langues officielles du Canada.

sien le thème de l'immigration ou, plus précisément, celui des « nouveaux arrivants », qui inclut migrants et immigrants.

Le projet Metropolis est un vaste réseau de recherche sur la migration, l'immigration, la diversité et l'intégration des immigrants, établi par du financement fédéral depuis 1995. Ce projet a soutenu quelques études portant sur l'immigration dans les CLOSM et organise depuis quelques années un pré-congrès national sur l'immigration francophone. En collaboration avec Metropolis, des chercheurs sous la direction de Chedly Belkhodja ont produit un numéro de *Thèmes canadiens* en 2008 intitulé « Immigration et diversité au sein des communautés francophones en situation minoritaire ». À l'occasion du quatrième pré-congrès national tenu en mars 2010, le *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada* a été élaboré sous la direction de Nicole Gallant. Ce cahier réunit 15 « capsules de recherche » faisant suite au numéro dirigé par Belkhodja en 2008.

Un bilan de la recherche sur le thème de l'immigration et les langues officielles a été esquissé et discuté lors du *Symposium – Les enjeux de la recherche sur les langues officielles* de 2008. Du côté de la communauté d'expression anglaise du Québec, plusieurs études sur « la diversité profonde des anglophones du Québec » ont été publiées au printemps 2010 dans la revue *Diversité canadienne*. Un rapport sur la rétention et l'intégration à l'intérieur des communautés anglophones du Québec a été produit par le *Quebec Community Groups Network* (QCGN, 2011). Ce rapport dresse l'état de la recherche et les perspectives d'avenir de l'immigration anglophones et son intégration à l'intérieur des communautés anglophones du Québec.

## 2. Problématique

Le thème de l'immigration et celui des langues officielles se croisent d'au moins deux façons. Premièrement, après une certaine période d'intégration, les immigrants ou leur famille se joignent à l'effectif de l'une ou l'autre des communautés de langue officielle. Dans ce sens, l'immigration est un enjeu dans le déploiement général de la dualité linguistique canadienne. En second lieu, les CLOSM sont des communautés affichant une certaine fragilité et l'immigration est vue comme une façon d'établir ou rétablir leur vitalité.

Les taux de natalité à l'intérieur des CLOSM sont généralement faibles, la population vieillit et les jeunes quittent souvent leurs communautés d'origine. Jusqu'à récemment, le non-renouvellement de la population n'était pas compensé par un apport migratoire significatif. C'est toujours vrai en ce qui concerne les communautés rurales ou éloignées des centres métropolitains, des communautés qui ont en outre à composer avec des défis en matière de développement dans le contexte des restructurations économiques en cours. Quant aux CLOSM en milieu urbain, qui bénéficient de l'immigration, elles connaissent d'autres problématiques, qui relèvent plus souvent de l'identité et de la cohésion communautaire.

Ces caractéristiques sont cependant très générales et ne rendent pas compte des distinctions qui peuvent être faites selon d'autres critères, par exemple selon que l'on parle des communautés anglophones du Québec ou des communautés francophones du reste du Canada. Dans leur recension des écrits pour les fins du prochain symposium, Belkhodja et Traisnel ont aussi soulevé d'autres clivages dont la recherche doit tenir compte. Le premier est que la perspective de la communauté et celle de l'immigrant ne sont pas nécessairement concordantes et les attentes envers la recherche peuvent varier.

Pour les CLOSM, la recherche doit décrire, analyser et évaluer les réalités de l'immigration afin de mieux comprendre comment favoriser leur vitalité communautaire. Il s'agit par exemple d'examiner les besoins et les services rendus en matière d'attraction, d'accueil et de rétention des immigrants, de tracer un profil aussi exact que possible de la composition des immigrants, de leur trajectoires et de leur satisfaction à l'égard des CLOSM, de vérifier l'intérêt des immigrants à l'endroit de la langue, de l'identité et du développement des CLOSM, de connaître leur degré d'engagement au sein des CLOSM, etc.

Dans la perspective de l'immigrant, la recherche doit s'articuler à ses besoins : comment les déterminer et comment y répondre le mieux possible. Les mêmes sujets peuvent ainsi être abordés, à savoir l'accueil, la participation civique, l'intégration socioéconomique, etc. L'important ici est de rendre optimale la trajectoire migrante dans le contexte particulier des CLOSM.

Bien que distinctes et parfois caractérisées par la recherche comme non concordantes, les deux perspectives ne sont pas nécessairement contradictoires. La communauté espère résoudre ses problèmes démographiques, identitaires et économiques, l'immigrant cherche de meilleures conditions socioéconomiques d'existence. Les deux aspirations peuvent se rencontrer et se réaliser.

Belkhodja et Traisnel rappellent également qu'il faut distinguer les différentes catégories de personnes qui sont regroupées sous la bannière de l'immigration : immigrants économiques, réfugiés politiques ou étudiants internationaux. Les besoins et les aspirations des uns et des autres peuvent différer.

### **3. Nature de la recherche**

Les sources d'information que nous avons consultées<sup>4</sup> font état de plusieurs études et de données (voir bibliographie en annexe). Les sources répertoriées par les différentes parties se recoupent en partie. On dénombre 133 sources, dont 19 sont référencées à la fois par les chercheurs et CIC.. Les communautés n'ont pas eu la chance de faire le même exercice de référencement systématique. Bien que cela ne fût pas partie de notre mandat, nous avons relevé 105 autres références pertinentes, parues depuis 2006.

De façon générale, les sources de données sont officielles (données de recensement ou des institutions gouvernementales), bien qu'il y ait bon nombre d'études qui génèrent des données sectorielles ou qualitatives. Les études sont le plus souvent le fait de chercheurs universitaires, parfois institutionnels ou de consultants. Plusieurs études sont commanditées par des organismes communautaires ou des ministères, lesquels associent ces études à leurs perspectives.

### **4. Enjeux soulevés par la recherche**

Plusieurs enjeux sont soulevés par la recherche concernant l'immigration au sein des CLOSM. De façon générale, nous constatons un certain consensus sur les enjeux, bien que certains enjeux

---

<sup>4</sup> Recension de Belkhodja et Traisnel, l'ébauche de recension préparée par CIC, le *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, (Patrimoine canadien et coll., 2010), le *Recueil de pratiques exemplaires en matière d'immigration francophone au Canada* (CIC et coll., 2009), l'étude exploratoire: *Services d'intégration économique des immigrants francophones dans les communautés francophones en situation minoritaire* (Bisson, 2010), notre consultation des acteurs communautaires francophones et des documents relatifs à l'immigration anglophone au Québec (QCGN, 2011; Liboy, 2010a, 2010c, 2010d).

soient plus préoccupants dans l'une ou l'autre des perspectives. Nous dressons dans cette section une liste d'enjeux communément soulevés par la recherche. Dans certains cas, notamment pour la perspective communautaire, ces enjeux sont moins « soulevés » que « à soulever », c'est-à-dire qu'ils sont des attentes vis-à-vis de la recherche à venir.

Nous regroupons les enjeux sous six grandes catégories : 1) d'abord ceux qui relèvent de la connaissance du dossier de l'immigration aux fins de sa gestion publique, ensuite les enjeux relatifs 2) au recrutement, 3) à l'accueil, 4) à l'intégration économique et à la rétention des immigrants, 5) à l'école et finalement 6) à l'identité. Nous spécifions lorsque les enjeux sont considérés comme nouveaux ou émergents.

## 4.1 Connaissance et gestion publique de l'immigration

L'immigration étant un domaine de politique publique qui intéresse tous les ordres de gouvernement et, plus récemment, les CLOSM elles-mêmes, il n'est pas surprenant de voir soulevés des enjeux qui traitent de la gestion de l'immigration ou même de la connaissance nécessaire à cette gestion.

**Connaissance de l'immigration.** À l'heure de la gestion axée sur les résultats et fondée sur des données probantes, toutes les perspectives souhaitent que davantage de recherche produise davantage de connaissance sur l'immigration. Quel est l'impact des politiques et des mesures en place? Qui sont les immigrants? Comment se répartissent-ils géographiquement? Quel est leur comportement linguistique? Quel est leur impact sur la démographie des CLOSM? Quelles sont les ressources en place pour faciliter leur établissement? Qui sont les partenaires d'un tel effort? Quelles sont les prédispositions des CLOSM envers l'immigration? Quels sont les atouts des CLOSM, mais aussi les barrières à surmonter afin de faire rouler le chantier de l'immigration? Comment conscientiser les communautés aux enjeux démographiques et à l'apport potentiel de l'immigration? Quelles sont les pratiques exemplaires en matière d'accueil et d'intégration? Les questions auxquelles pourrait répondre de façon utile la recherche sur l'immigration sont nombreuses.

**Champs de compétence.** Les communautés font état de difficultés liées à la façon dont le dossier de l'immigration est globalement géré. Pour certains, ce qui est en cause c'est la complexité liée aux multiples ordres de gouvernement qui y interviennent. Pour d'autres, le problème se situe au niveau de la faible réceptivité des autorités locales ou régionales à l'endroit de l'engagement des CLOSM dans le dossier, ou de la difficulté à harmoniser les aspirations à la vitalité des CLOSM avec la politique linguistique de leur province. (QCGN, 2011)

La recension proposée par Belkhdja et Traisnel note cet aspect relié à la marge de manœuvre des communautés. Ces auteurs soulignent une évolution du partage des compétences d'un cadre fédéral en termes d'immigration vers une participation accrue des provinces, municipalités et sociétés civiles. Les communautés francophones ont tenu compte de cette évolution en élaborant une stratégie nationale en matière d'immigration francophone (Comité directeur CIC – CFSM). La recherche s'intéresse de plus en plus à ce transfert des compétences et aux initiatives des communautés d'accueil (Belkhdja et Beaudry, 2008; Pâquet, 2008; Magassa, 2008, Hébert, 2010).

**Horizontalité.** L'un des enjeux soulevés par les communautés concerne le décloisonnement des dossiers portés par la *Feuille de route sur la dualité linguistique canadienne*. On souhaiterait

concevoir une certaine intégration des parties prenantes autour de dossiers tels que l'immigration, la santé ou le développement économique communautaire qui s'entrecroisent. On conçoit en effet l'immigration comme un dossier transversal. Pourrait-on imaginer un cadre logique commun? En tout état de cause, c'est le fonctionnement en silos des parties prenantes des langues officielles qui est ici questionné. Pourrait-on imaginer une architecture horizontale pour le prochain élan en faveur des langues officielles? Cet enjeu est sans doute l'un des thèmes émergents depuis cinq ans.

La recherche fait état de ce fonctionnement en silo en caractérisant les efforts des différents acteurs et institutions relativement à l'immigration dans les communautés francophones en situation minoritaire comme étant parfois fragmentés et chaotiques (Farmer et Taleb, 2010). Ceci mène à une distanciation entre les services offerts et les populations visées.

**Ressources financières.** Les communautés affirment que leur engagement dans le dossier de l'immigration bénéficie des soutiens financiers reçus de CIC, de Patrimoine canadien et de certaines provinces (Bisson, 2010), mais qu'elles ont besoin de ressources supplémentaires afin d'agir de façon plus crédible et plus efficace (QCGN, 2011). Les intervenants communautaires observent une certaine confusion relative à l'identification des programmes reliés à chaque source de financement. Le rapport Bisson (2010) recommande fortement de concentrer les recherches ultérieures vers l'identification et l'amélioration des connaissances sur les sources de financement derrière les activités et services offerts aux immigrants francophones.

## 4.2 Recrutement

Bien que la promotion du Canada auprès des foyers d'immigration et que les mesures de recrutement mobilisent beaucoup de ressources et d'intérêt, la recherche répertoriée ne semble pas y accorder beaucoup d'attention. Les enjeux suivants ont été soulevés.

**Activité partagée.** Les processus de recrutement des immigrants sont largement distribués entre les différents ordres de gouvernement. Les chercheurs s'intéressent à ces processus et notamment aux marges de manœuvre qui s'offrent aux organismes communautaires (Belkhodja et Beaudry, 2008; Pâquet, 2008; Magassa, 2008, Hébert, 2010).

**Succès du recrutement.** Les institutions gouvernementales s'intéressent aux taux de recrutement des immigrants dans les différentes régions du pays, et aux facteurs qui expliquent les différences de succès. En ce qui concerne le Québec par exemple, la recherche établit certains obstacles à l'immigration anglophone dans certaines régions comme les Cantons de l'Est ou bien la Gaspésie Ile de la Madeleine (Liboy, 2010c, 2010d). L'absence d'approche structurée d'insertion en emploi constitue une de ces barrières. Les anglophones établis dans ces régions sont généralement ouverts à l'immigration anglophone, par contre ils possèdent peu de moyens spécifiques afin de procéder à une attraction efficace.

Belkhodja et Traisnel observent que la capacité d'accueil a été un thème largement considéré dans la recherche et qu'il s'agit dorénavant d'explorer le thème du recrutement en ciblant la marge de manœuvre des provinces ainsi que l'influence des législations visant à favoriser l'immigration francophone en milieu minoritaire. Il serait intéressant de se concentrer sur le partage des compétences ainsi que sur les résultats des efforts de recrutement afin de pouvoir élargir le champ de recherche sur la promotion et le recrutement dans les CLOSM.

**Partenariats.** Plusieurs pratiques exemplaires en matière de recrutement ont été documentées (CIC et coll., 2009). Le salon de l'emploi Destination Canada qui se tient annuellement en France et en Belgique constitue un élément phare en termes de promotion des communautés francophones en situation minoritaire. Cette activité est organisée par l'ambassade du Canada en France en collaboration avec les organismes français et belges responsables de l'emploi et de la mobilité internationale. On y rencontre des partenariats entre gouvernements provinciaux et organismes communautaires, tels que celui entre l'Office de l'immigration et la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, celui entre le Bureau de l'immigration et du multiculturalisme et la Fédération des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador ou encore le Carrefour d'immigration rurale de Saint-Léonard au Nouveau Brunswick.

De plus, le Programme des candidats des provinces<sup>5</sup> constitue un outil stratégique en ce qui a trait au recrutement des francophones et la promotion communautés en situation minoritaire. En collaboration avec les principaux partenaires, le Comité directeur sur l'immigration francophone de la Colombie-Britannique ainsi que le gouvernement du Manitoba constituent deux exemples d'usage proactif et stratégique du Programme des candidats des provinces afin de promouvoir les communautés francophones en situation minoritaire.

**Filière étudiante.** Finalement, un autre exemple de pratiques exemplaires en termes de recrutement est la création d'un poste à temps plein et la mise en place d'un réseau de recruteurs à l'Université de Moncton. Ce réseau est entre autre constitué d'anciens étudiants devenus « Ambassadeurs » de cette université qui, malgré la faible présence de population étrangère dans la ville de Moncton, a réussi à attirer une population internationale équivalente à 10% de la population étudiante totale.

### 4.3 Accueil

L'accueil est vu comme le premier pas de l'intégration, un moment critique, le pont à traverser afin de prendre pied dans la société canadienne. Les conditions doivent être propices afin que l'immigrant puisse s'orienter vers la CLOSM. La recherche ne distingue cependant pas toujours l'accueil des autres étapes de l'intégration. Certains observent un morcellement des services d'accueil, qui ne favoriserait pas l'intégration (Farmer, 2010).

**Guichet unique.** La recherche a observé qu'une intégration a de bonnes chances de succès lorsque des structures d'accueil sont établies au sein des structures qui sont déjà en place, tel que le guichet unique Contact Interculturel Francophone de Sudbury qui assure l'accueil et l'intégration des immigrants francophones (Lacassagne, 2010).

**Accueil discret.** La population d'expression anglaise du Québec mise beaucoup sur l'accueil des nouveaux arrivants (qui incluent les immigrants, mais aussi les migrants et les rapatriés), afin d'attirer vers ses communautés sans toutefois se heurter à la politique québécoise d'immigration francophone. C'est à cet effet ainsi qu'elles entretiennent des relations de partenariat avec les acteurs clés comme le Conseil Régional des Élus, les municipalités, les universités, les hôpitaux ainsi que les employeurs (QCGN, 2011).

---

<sup>5</sup> Hormis le Québec, l'ensemble des provinces et territoires canadiens bénéficient de ce programme d'immigration ciblé sur les besoins spécifiques des provinces.

**Aide à l'établissement.** Parmi les pratiques exemplaires documentées (CIC et coll., 2009), la Société franco-manitobaine a fait appel à CIC afin d'offrir un Programme d'aide à la réinstallation qui réunit plusieurs services d'accueil et d'intégration aux réfugiés francophones parrainés par le gouvernement canadien. Le Secrétariat de la croissance démographique du Nouveau-Brunswick a également mis en œuvre un programme d'aide à l'établissement au nom de « Destination emploi pour étudiants internationaux » visant l'accueil et l'intégration des étudiants internationaux dans la province.

#### 4.4 Intégration économique et rétention

Selon Belkhodja et Traisnel, l'enjeu de l'intégration économique des immigrants est encore peu étudié, mais la référence à cet enjeu est souvent mentionnée dans les trois perspectives. Il concerne aussi les difficultés socioéconomiques propres aux communautés d'accueil : sont-elles en mesure d'offrir un gagne-pain à l'immigrant, à la mesure de ses compétences, et dans la langue de la minorité? La recherche rappelle les difficultés typiques de l'intégration des immigrants au Canada (Non reconnaissance des acquis, recours aux réseaux sociaux informels, etc.). Ces difficultés sont accentuées en milieux francophones minoritaires entre autre en raison du manque d'activités sociales et multiculturelles structurées ainsi que la difficulté accrue à percer les réseaux sociaux locaux.

**Modèle d'intégration.** Plusieurs travaux de recherche relatent des modèles d'intégration des immigrants à l'intérieur des CLOSM. Parmi ces travaux, l'étude de Ngouem (2010) applique au cas de Toronto le modèle d'intégration normatif caractérisé par un continuum à double sens impliquant une intégration par « l'assimilation », « l'interculturalisme » ou « le multiculturalisme ». De plus, l'étude de Huot (2010) sur l'intégration des nouveaux arrivants francophones à London, en Ontario, illustre dans quelle mesure chaque CLOSM constitue un contexte d'intégration spécifique.

**Entrepreneuriat et employabilité.** On souhaite que les stratégies communautaires d'immigration s'arriment aux stratégies d'employabilité et de développement économique. Les communautés envisagent des formations à l'entrepreneuriat taillées sur mesure pour les immigrants. Quelques pratiques exemplaires ont été documentées à cet égard. L'Accès-emploi est un programme de mentorat albertain qui vise à faciliter l'intégration en emploi des immigrants professionnels unilingues francophones nouvellement arrivés dans la région (CIC et coll., 2009). Le projet Formation et emploi pour immigrants francophones, de l'Université Sainte-Anne, campus de Halifax, est considéré comme une pratique exemplaire de par sa souplesse et son adaptation aux besoins des immigrants (Bisson, 2010, p.34). Les services d'employabilité Pluri-elles offrent un appui particulier aux immigrants pour les guider dans leurs recherches d'emploi. Ce projet offre un appui allant de l'alphabétisation jusqu'au placement sur le marché du travail (Bisson, 2010, p.35).

**Apprentissage des langues officielles.** Bien que les immigrants se révéleront éventuellement anglotropes ou francotropes, il n'est pas exclu qu'ils doivent apprendre ou parfaire leur connaissance de la langue officielle en situation minoritaire. Toutefois, pour les fins de leur intégration sur le marché du travail, il est parfois recommandé que la langue de la majorité soit aussi enseignée aux immigrants des CLOSM. Les communautés veulent faire valoir l'occasion qu'elles offrent de devenir bilingue. L'enjeu de la connaissance des langues officielles est relevé dans les trois perspectives. L'une des pratiques exemplaires à cet égard est la Batterie de tests de classement aux Niveaux de compétence linguistique canadien qui a récemment été développée.

Cet instrument intègre une approche « critériée » (CIC et coll., 2009) et amène le gouvernement fédéral ainsi que les gouvernements provinciaux à repenser leur modèle de formation et d'évaluation du français langue seconde auprès des immigrants (Sarrazin, 2010).

Au Québec, la recherche démontre que le bilinguisme, donc l'apprentissage de la langue seconde, est considéré comme la seule option pour la survie de la communauté anglophone, il s'agit également d'un point capital lorsqu'il s'agit de l'accueil des immigrants (Liboy, 2010c).

**Diplômés de la santé.** En ce qui concerne l'intégration économique des diplômés internationaux en santé, quatre modèles régionaux ont été élaborés par le Consortium national de formation en santé et mis en application à l'aide de trois projets pilotes à Winnipeg, Edmundston et Ottawa. La particularité de ces projets pilotes réside dans l'aspect concret d'une « expérimentation » adaptée aux besoins et aux spécificités locales.

**Reconnaissance des diplômes et titres professionnels.** Certaines CLOSM voient les immigrants comme un apport de compétences professionnelles au sein de leur communauté. À titre de pratiques exemplaires, la province d'Ontario possède les programmes de formation relais qui aident les nouveaux arrivants très spécialisés à obtenir une autorisation d'exercer et/ou un emploi qui correspond à leurs compétences, à leurs études et à leur expérience (CIC et coll., 2009).

La recherche s'est penchée sur les difficultés rencontrées par les immigrants afin de faire reconnaître leurs diplômes et leurs titres professionnels. Elle expose par exemple la reconnaissance des acquis comme une barrière typique reliée à l'immigration canadienne, qui est parfois accentuée à l'intérieur des milieux francophones (Gallant, 2010). C'est notamment le cas des diplômés internationaux en santé francophones (Belkhdja, Forgues et al., 2009). Le manque d'informations offertes au préalable aux immigrants sur les processus de reconnaissance, leurs variations entre les régions et les professions et les coûts qui y sont associés représentent des facteurs pouvant influencer la complexité de ces processus. Un des facteurs, identifié par la recherche, pouvant faciliter la reconnaissance des diplômes pour les diplômés internationaux en santé francophones est la bonne connaissance de la langue anglaise.

Les immigrants anglophones du Québec connaissent également des difficultés relativement au processus de reconnaissance des études et expériences. Dans la région de la Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine par exemple, la recherche expose que les immigrants anglophones ont de la difficulté à se faire embaucher en raison de la non-reconnaissance de leurs diplômes et expériences hors Québec (Liboy, 2010).

**Services de santé.** Les services de santé sont généralement déficients dans les CLOSM et ces dernières comptent sur les ressources humaines immigrantes pour les rehausser. L'autre côté de la médaille est que les immigrants ont parfois besoin de services de santé, mais aussi de services sociaux et psychologiques adaptés à leurs besoins.

La recherche fait ressortir les difficultés vécues par les immigrants et les non-immigrants à bénéficier des services de santé en français en milieu urbain (Ngwakongnwi, 2010). Les conclusions proposent des stratégies différenciées d'offres de services, selon qu'il s'agit d'immigrants ou de non-immigrants, ces deux groupes possédant des besoins et des stratégies distinctes.

Au Québec, la recherche expose que le manque de services en anglais amène les habitants et les immigrants anglophones à s'adapter. Par exemple, dans la région Chaudières-Appalaches la

majorité des anglophones dépendent de la famille et des amis pour ce qui est des prestations de soins en cas de maladie et de services sociaux (Liboy, 2009).

**Mobilité et rétention.** Le thème de la rétention est souvent traité à part de celui de l'intégration, mais il en constitue plutôt le prolongement. Passé l'accueil, l'intégration se réalise sur le long terme et se confond avec la rétention. Comment y parvenir? Belkhouja et Traisnel proposent d'évaluer certaines initiatives potentiellement novatrices telles que les Centres d'intégration des immigrants francophones au Nouveau-Brunswick. L'un des enjeux nouvellement perçus est celui de la mobilité des immigrants. Ils se déplacent au Canada à la recherche de meilleures opportunités. Les CLOSM estiment que les institutions peinent à suivre la trace des immigrants qui en sont à leur deuxième ou troisième destination au Canada. Les chercheurs souhaitent mieux comprendre les parcours et les expériences des immigrants, en proposant des études longitudinales par exemple (Bisson, 2010) afin de mieux cerner et comprendre les parcours et les défis des différentes cohortes d'immigrants à l'intérieur du Canada.

**Gouvernance des communautés.** Les chercheurs s'intéressent à la gouvernance des communautés en tant qu'enjeu nouvellement formulé en raison du dossier de l'immigration. La recomposition des CLOSM par des francophones issus de l'immigration suppose que les organismes communautaires reflètent ce nouveau segment de leur effectif, tant dans leurs instances décisionnelles que par les problématiques qu'ils abordent.

La recherche propose un nouveau modèle de gouvernance relié à cinq thématiques (Mobilité des travailleurs, insertion socioprofessionnelle, la vie sociale et communautaire, l'intégration et les identifications multiples). Ce nouveau modèle expose plusieurs actions concrètes comme par exemple « la gouvernance partagée, un mode de fonctionnement communautaire, une participation civique accrue, la promotion du caractère cosmopolite ainsi que l'emplacement stratégique des institutions de langue française. » (Hébert et Wanner, 2010b).

La recherche expose aussi que la réalité québécoise est telle que les anglophones ne se sentent aucunement représentés à l'intérieur des instances politiques décisionnelles. Dans la région des Cantons de l'Est, par exemple, la minorité anglophone ne se sent aucunement représentée politiquement, mais croit qu'il s'agirait d'une avenue qui les sortirait de leur isolement et qui permettrait éventuellement d'adapter les politiques et programmes à l'intention de l'immigration anglophones (Liboy, 2010).

## 4.5 École

Les chances d'intégration sont communément reliées aux services adaptés qui peuvent être rendus aux immigrants des CLOSM, notamment dès l'école. La capacité de l'école à intégrer les enfants issus de l'immigration est une problématique qui suscite un grand intérêt. Des études s'intéressent à l'adaptation de l'école à la diversité culturelle, à l'accueil des parents immigrants, mais aussi au recrutement et à l'intégration des étudiants du secteur postsecondaire.

Le bilan de la recherche dressé par Robineau (2010) révèle que les défis de l'éducation en milieu minoritaire sont assez bien couverts par la recherche, mais la thématique des jeunes issus de l'immigration l'est moins. Parmi ces travaux, quelques constats émergent dont le manque de ressources humaines et financières afin de supporter le personnel des écoles dans leurs efforts reliés à la diversité culturelle. De plus la représentation sociale qu'ont les immigrants à l'égard des sociétés d'accueil et vice versa risque de constituer un obstacle à l'intégration des nouveaux arrivants.

**Famille – école.** La recherche propose quelques solutions en ce qui a trait à la communication entre les familles immigrantes et l'école. Les solutions qui émergent sont divergentes car elles proviennent de deux réalités différentes : les parents immigrants et les enseignants. Les parents envisagent des solutions d'ordre politique tandis que les enseignants sont quant à eux axés sur les solutions pratiques et immédiates (Liboy, année). La recherche souligne le clivage entre les deux réalités et encourage le rapprochement dans le traitement de ces deux types de besoins.

**Émancipation ou stigmatisation?** La recherche expose que selon les parents immigrants, l'école francophone en milieu minoritaire est considérée à la fois comme un lieu d'épanouissement pour les élèves immigrants et comme un lieu de stigmatisation. Les enseignants de leur côté se considèrent mal préparés à affronter la diversité culturelle à l'intérieur de leur classe (Benimmas, 2010). Ceci expose une fois de plus la complexité et la diversification des réalités à l'intérieur des écoles en situation minoritaire.

La recherche relève aussi les difficultés d'intégration des élèves immigrants, notamment en raison du manque de francisation causé par des défis structurels (manque de préparation du système scolaire ou des immigrants) liés aux caractéristiques sociodémographiques et culturelles de la communauté accueillante (ex. faible densité) ainsi que des nouveaux arrivants (Bouchamma, 2009). Ce manque de francisation peut affecter la communication entre les parents et l'administration des écoles (Robineau, 2010). Ces études démontrent que les obstacles confrontant les élèves immigrants en milieu francophone se répercutent sur la scolarisation ainsi que la socialisation.

**L'éducation par l'art.** Les pratiques exemplaires documentées En termes de pratiques exemplaires, l'art est un type d'outil de rapprochement et d'ouverture expérimenté à l'intérieur des écoles dans les CLOSM. La recherche décrit un atelier basé sur le théâtre qui a fait émerger cette complexité du processus de formation des immigrants et du sentiment d'appartenance à une communauté. La méthode d'éducation basée sur les arts peut être, selon cette recherche, une manière efficace d'encourager l'expression créative et faire émerger les expériences profondes (Schroeter, 2010). Une autre étude à l'intérieur d'une école francophone fait émerger les avantages des pratiques inclusives auprès des enfants d'immigrants à l'intérieur des classes ainsi que les bienfaits de l'art comme moyen « Alter(n)atif d'expression » (Prasad, 2010).

## 4.6 Identité

Selon Belkhodja et Traisnel, le thème de l'identité a été l'un des moments forts de la recherche sur l'immigration et les CLOSM et la « perspective identitaire » serait toujours l'une des perspectives dominantes de cette recherche. C'est un enjeu pour la communauté qui, dans sa quête de vitalité, cherche à construire une identité ethnolinguistique forte, qui s'avère plus ou moins inclusive selon les CLOSM. L'identité est aussi un enjeu pour l'immigrant qui est appelé à recomposer son identité personnelle à partir de son expérience passée (culturelle, ethnique, linguistique, géographique, religieuse, etc.) et des allégeances nouvelles qui s'offrent à lui. Les institutions gouvernementales, comme les communautés, s'intéressent à comment les immigrants vont développer une appartenance aux CLOSM et dans quelle mesure ils vont requérir des services dans la langue de la minorité.

Les études attribuées aux chercheurs et aux institutions gouvernementales soulèvent la question de la discrimination et de l'exclusion à l'endroit des immigrants lorsqu'ils sont des minorités visibles. Ce problème est surtout attesté dans les grandes communautés urbaines où les immigrants sont

nombreux (Madibbo, 2006). Il n'est pas moins présent dans les autres régions du pays, où l'on parle de l'enjeu de la réceptivité des CLOSM à l'endroit des immigrants (Violette et Traisnel, 2011).

Les concepts d'appartenance et d'identité ont été traités par la recherche qui en expose trois formes d'appartenances : à la communauté ethnique, à la francophonie et à la société canadienne. Ces multiples formes d'appartenance accentuent le nombre de barrières possibles et induisent par le fait même un sentiment d'exclusion non seulement de la francophonie mais de l'ensemble de la société canadienne. (Madibbo, 2010).

## 5. Défis de la recherche

Afin de contribuer pleinement à l'élaboration des politiques publiques en matière d'immigration et de langues officielles, la recherche doit surmonter un certain nombre de défis. Ceux qu'il nous a été possible de relever portent sur la définition de l'objet de ces recherches, sur la disponibilité et la qualité des données, sur l'utilisation des personnes-ressources, sur les cas de comparaison et sur les ressources financières qui sont disponibles à cette fin.

Rappelons que lors du Symposium de la recherche sur les langues officielles de 2008, on avait fait ressortir « le besoin d'une plus grande synergie entre chercheurs, communautés et gouvernements, le besoin d'étude comparative, et enfin le manque de financement »<sup>6</sup>. L'aspect comparatif de la recherche, le manque de ressources financières et l'utilisation optimale des ressources humaines semblent être des défis qui se perpétuent dans le temps.

### 5.1 Les définitions

Dans le domaine des langues officielles, la définition des populations concernées représente un défi pour tous les chercheurs. Plusieurs progrès ont été enregistrés depuis l'époque où on se fiait aux seuls indicateurs de la langue maternelle ou même du groupe ethnique. Les données de recensement offrent d'autres indicateurs tels que la connaissance des langues officielles et la langue régulièrement ou le plus souvent parlée à la maison. Avec ces indicateurs et en conformité avec le Règlement sur les langues officielles, Statistique Canada a construit l'indice Première langue officielle parlée (PLOP). La PLOP sert aujourd'hui de principal indicateur démographique, notamment en raison de son caractère inclusif. Dans leur examen des différentes définitions statistiques possibles de la minorité francophone, Forgues, Landry et Boudreau (2009) démontrent les différents décomptes selon les indicateurs choisis. Et la PLOP s'avère celle qui dénombre le mieux la composante immigrante au sein des CLOSM. Ils suggèrent de combiner la PLOP et la langue maternelle afin de saisir de façon optimale la population des CLOSM. Certains acteurs communautaires estiment qu'il manque toujours d'uniformité dans la façon de dénombrer les minorités de langue officielle. Certaines définitions utilisées excluent encore les immigrants francophones dont la langue maternelle n'est pas le français.

La notion d'*immigrant* mérite aussi une clarification car les statistiques ne distinguent pas toujours les différentes catégories qu'elle recoupe : les étudiants internationaux, les réfugiés, les immigrants économiques. De même, dans le dénombrement des immigrants, on ne distingue pas

---

<sup>6</sup> Intersol. (2008). *Les enjeux de recherche sur les langues officielles. Symposium. Rapport*. Ottawa, 10-11 janvier 2008.

les différents types d'immigration selon leur mobilité au pays. Ainsi les effectifs d'immigrants qui sont à leur première destination (l'immigration primaire), leur seconde (immigration secondaire) ou leur troisième (immigration tertiaire) sont confondus dans les données, alors que la problématique de leur intégration est nuancée. Les organismes communautaires souhaiteraient pouvoir compter sur des données qui saisissent le parcours des nouveaux arrivants, afin de mieux planifier leurs stratégies d'aide à l'établissement.

Belkhodja et Traisnel soulignent l'intérêt qu'il y aurait à traiter avec plus de « contraste », tant les réalités des immigrants que celles des communautés d'accueil. Ce vœu appellerait à des études qualitatives plus étendues.

## 5.2 Les données

La littérature portant sur l'immigration en milieu minoritaire est variée. On distingue différentes sources de données telles que les sources fédérales (CIC et Statistique Canada), universitaires (comme le Centre Metropolis ou les chercheurs qui se spécialisent sur cette question) et communautaires. Les acteurs communautaires déplorent que ces données soient difficilement accessibles. Les sources universitaires restent confinées au cercle des initiés, les sources fédérales sont protégées ou difficile d'accès pour des questions de coûts ou de compétences techniques. Quant aux sources communautaires, elles sont méconnues en dehors du cercle de leurs commanditaires. CIC note par ailleurs que l'absence des données sur la langue, l'utilisation des services ou l'intégration dans la communauté reliée à la première langue officielle d'usage demeure une lacune importante.

Dans les communautés, on reproche aussi aux données officielles de ne pas saisir les nuances régionales. On remarque que les données concernant les réalités locales ou régionales ne sont pas à jour. Une étude de Bisson en 2010 recense les perceptions des communautés qui affirment que les données issues du recensement fédéral ne permettent pas de tracer un lien entre les initiatives sur le terrain et la situation économique des immigrants francophones. Les observations sur le terrain et les recherches-action dénoteraient des pratiques positives, sinon des succès qui ne sont pas suggérés par les données officielles. Par contre, les chercheurs notent les limites de ces données communautaires en ce qu'elles sont qualitatives et peu susceptibles d'être comparées à une échelle plus large (source?).

## 5.3 Des comparaisons

Belkhodja et Traisnel observent d'ailleurs que la recherche emprunte encore peu l'approche comparative, qui saurait pourtant éclairer l'expérience canadienne avec ce qui se fait notamment en Europe, en Australie ou en Nouvelle-Zélande. Il serait intéressant de comprendre comment différents ordres de gouvernement opèrent conjointement des politiques d'immigration ou comment ils gèrent les relations interculturelles générées par l'immigration. De plus, la recherche suggère de comparer les différents programmes à différents niveaux ainsi que les pratiques exemplaires afin de faire émerger les lignes directrices d'une meilleure gestion de l'immigration dans les CLOSM.

## 5.4 Saturation des sources et des analyses

Les acteurs communautaires remarquent que la recherche est confrontée à un manque de diversité. Les mêmes chercheurs et les mêmes sources (leurs répondants) sont souvent mobilisés pour les

différentes études, qu'elles soient commanditées par les communautés ou les gouvernements. Il y a en quelque sorte une saturation des sources et des analyses.

## 5.5 Financement

La fin du cycle de Metropolis ainsi que l'absence de plan de financement de la recherche stable et durable pour y faire suite sont évoquées par les communautés comme sources de difficultés pour la recherche sur l'immigration dans les CLOSM. Les organismes communautaires rappellent que ce problème a été soulevé lors du *Symposium – Les enjeux de la recherche sur les langues officielles* en 2008. L'insécurité du financement disponible pour la recherche les empêche de soutenir des activités à la mesure de leurs besoins spécifiques, notamment un monitoring à long terme de l'immigration à l'échelle locale ou régionale.

## 6. Analyse stratégique

Cette section tire quelques leçons de ce bilan de la recherche afin d'orienter l'élaboration de la politique des langues officielles dans le secteur de l'immigration.

**Production et diffusion de la connaissance.** Il ressort de ce bilan que les parties prenantes de l'immigration dans les CLOSM expriment, avec une certaine urgence, le besoin d'une meilleure connaissance de l'immigration. Il s'agit ici d'une connaissance stratégique, à savoir des informations qui permettent d'évaluer le contexte, les tendances, les atouts, les besoins, les défis etc. de la mise en place de mesures favorisant l'immigration. Or il nous apparaît que cette information est déjà en bonne partie existante. Les bases de données de CIC et de Statistique Canada relatives à l'immigration, couplées à celles de Patrimoine canadien relatives aux CLOSM, regorgent de données qui sont peu exploitées. Les études et évaluations réalisées localement et ponctuellement ne sont pas partagées. S'il y a sans doute lieu d'examiner comment compléter le corpus de données, il s'agit davantage de trouver comment diffuser et vulgariser les données existantes afin de répondre aux besoins stratégiques des parties prenantes. Nous pensons que les ministères concernés et les représentants des CLOSM (Comité directeur CIC – CFSM et QCGN) devraient discuter ensemble des mesures à prendre afin de relever ce défi.

**Définition des CLOSM.** La question de la définition retenue afin de dénombrer les immigrants susceptibles d'être catégorisés dans la minorité francophone ou l'anglophone, continue de susciter des inquiétudes. La question des définitions de la minorité francophone a déjà été soumise à un examen détaillé (Forgues et al., 2009). CIC a déjà opté pour une définition inclusive des immigrants d'expression française comme étant « les personnes dont le français est la langue maternelle ou, si elle a une langue maternelle autre que le français ou l'anglais, dont le français est la première langue officielle canadienne d'usage »<sup>7</sup> La définition adoptée par CIC se rapproche certes de la PLOP, mais elle calculée différemment car elle provient souvent des formulaires d'immigration et les résultats sont donc issues d'auto-déclaration. Il y aurait lieu de discuter entre les parties prenantes des trois perspectives (communautaire, chercheurs et gouvernement) des avantages et des inconvénients à utiliser différentes définitions dans la recherche et, le cas échéant, d'adopter des lignes directrices communes à cet égard.

---

<sup>7</sup> Comité directeur CIC – Communautés francophones en situation minoritaire. (2006). *Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire*. Ottawa : CIC, p. 4.

Ceci engendre un problème d'harmonisation des données provenant de sources diverses. D'une part, les données générées par CIC ne prennent pas toujours en compte la définition adoptée en 2006. D'autre part, les données utilisées plus largement par Statistique Canada, les chercheurs et les communautés, sont souvent puisées aux recensements et utilisent l'indice PLOP.

**L'approche horizontale.** L'immigration a traditionnellement été – et l'est encore généralement – conçue comme un domaine de politique nationale répondant à des objectifs globaux d'économie, de sécurité, de démographie, etc. Vue dans la perspective des CLOSM, l'immigration se pose toutefois comme un défi de développement communautaire, donc comme une dimension imbriquée dans la problématique de la vitalité communautaire. Or cette problématique exige une approche intégrée, qui s'accommode mal du fonctionnement en vase clos auquel sont habituellement confinés les intervenants, par exemple, en santé, en éducation, en développement économique, en immigration, etc. Les intervenants communautaires ont souhaité que l'approche horizontale soit davantage présente dans le dossier de la recherche sur l'immigration et les CLOSM. Concrètement, cela requerrait une concertation continue, à l'image du Symposium sur la recherche en langues officielles, et quelques projets de recherche intersectoriels.

**Études longitudinales.** Les intervenants du secteur de l'immigration réclament aussi des données afin de saisir le contexte changeant et les progrès réalisés grâce aux mesures d'aide à l'immigration. Comme mentionné à l'intérieur de l'étude de Bisson (2010), l'aspect longitudinal de la recherche permettrait de suivre l'évolution d'une cohorte d'immigrants et leur déplacement à l'intérieur des régions et provinces. La recherche rappelle que l'immigration est un processus à long terme et que certains résultats issus des politiques et programmes ne sont visibles que plusieurs années après le processus initial d'immigration. CIC et Statistique Canada sont déjà engagés dans la constitution d'une base de données longitudinale concernant l'immigration dans les CLOSM. Si cette base est opérante, il serait souhaitable que les données puissent être analysées en fonction des questions de recherche stratégiques et, surtout, que des comptes-rendus accessibles en soient tirés.

**Études comparatives.** Belkodja et Trainsel ont soulevé le faible recours aux études comparatives afin d'éclairer l'élaboration de la politique des langues officielles en matière d'immigration. Une telle approche aurait en effet le mérite d'inciter au recul dans un domaine où la situation canadienne n'est pas sans défis communs avec d'autres pays. Il faut aussi prendre en compte que quelques études comparatives ne requerraient pas un effort budgétaire significatif, compte tenu qu'elles ne s'appuient habituellement pas sur des collectes de données primaires dans les pays de comparaison. Il serait envisageable de recommander aux subventionnaires de la recherche d'inclure un volet, même minimal, consacré aux études comparatives en matière d'immigration dans des contextes minoritaires.

**Études systémiques.** L'étude de Bisson (2010) recommande de raffiner la recherche et de chercher, de façon systémique, au niveau des programmes, afin de comparer les différentes approches et les résultats obtenus. Il pourrait en découler des recommandations ciblées et adaptées aux besoins des immigrants et des CLOSM.

\* \* \*

En somme, au risque de réduire la complexité des préoccupations des parties prenantes de l'immigration au sein des CLOSM, on peut dire qu'elles souhaitent que davantage de recherche soit réalisée, ou du moins que les constats de recherche soient mieux diffusés. Elles veulent suivre l'évolution du dossier à partir de données qui reflètent des définitions communes concernant les

CLOSM, observées sur la longue durée, tant au niveau national qu'au niveau local. Enfin, elles veulent mettre les défis des CLOSM du Canada en perspective avec l'expérience comparable d'autres pays.

## Annexe I Bibliographie

### A. Sources bibliographiques répertoriées par CIC et Belkhodja & Traisnel

- 1) Association canadienne française de l'Alberta (2008). *Enquête sur l'immigration francophone en Alberta*.
- 2) Andrew, Caroline (2008). « La ville d'Ottawa et l'immigration francophone », *Thèmes canadiens*, printemps, pp.65-68.
- 3) Andrew, Caroline & Meyer Burstein (2007). *Fostering Francophone Immigration to Ontario, A Strategy for Attracting and Retaining Immigrants*.
- 4) AUFC – AIEQ (2006). *La recherche sur la francophonie dans les Amériques. Rapport final soumis au Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du gouvernement du Québec*, Association des Universités de la Francophonie Canadienne - Association Internationale des Études Québécoises, mars, 200 p.
- 5) Bahi, Boniface (2008). « Nouveaux arrivants et pression sociale et sanitaire en milieu franco-manitobain: aperçu d'axes de recherche en perspective et d'éléments de pré-enquête », *Thèmes canadiens*. pp.95-98.
- 6) Baldacchino, Godfrey (2006). *Coming to, and Settling on, Prince Edward Island: Stories and Voices. A Report on a Study of Recent Immigrants to PEI*, University of Prince Edward Island, 84 p.
- 7) Beaudry, Miriam et Belkhodja, Chedly (2008). *Développer une stratégie en matière d'accueil et d'intégration en milieu minoritaire francophone et urbain : l'expérience de quelques structures d'accueil à travers le Canada*. Série de documents de recherche no 14, Centre Métropolis Atlantique, 31 p.
- 8) Belkhodja, Chedly (dir.) (2011). « La migration internationale : l'émergence de l'étudiant mobile », *Diversité canadienne*.
- 9) Belkhodja, Chedly et Wade, Mathieu (2010). « Recruter, intégrer et retenir les étudiants internationaux : le cas de l'Université de Moncton », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien – Métropolis, capsule de recherche no 15, pp. 63-66.
- 10) Belkhodja, Chedly; Forgues, Éric et coll. (2009). *L'intégration des diplômés internationaux et santé francophones dans les communautés francophones en situation minoritaire*, Consortium national de formation en santé.
- 11) Belkhodja, Chedly (dir.) (2008). « Immigration et diversité au sein des communautés francophones en situation minoritaire », *Thèmes canadiens*, printemps, 136 pages.
- 12) Belkhodja, Chedly (2008). « La gestion d'une nouvelle diversité: l'enjeu de l'immigration dans la région du Grand Moncton », *INSCAN – L'établissement*

- international au Canada*, Division de ressources pour la recherche sur les réfugiés, vol. 21, no 3, hiver, pp. 1-4.
- 13) Belkhodja, Chedly (2006). « Une ville plus inclusive? Le cas de Moncton au Nouveau-Brunswick ». *Nos diverses cités*, no 2, hiver, pp. 130-134.
- 14) Belkhodja, Chedly et Vatz-Laaroussi, Michèle (à paraître). *L'immigration en dehors des grands centres : enjeux, politiques et pratiques dans cinq États fédéraux*, Paris, L'Harmattan.
- 15) Benimmas, Aïcha. (2010). « L'intégration des élèves immigrants, la relation école-familles immigrées et l'adhésion des immigrants à la mission de l'école francophone acadienne selon les perceptions des parents immigrants et des futurs enseignantes et enseignants ». *Série de Documents de recherche*, no 26, Centre Métropolis atlantique, 55 p.
- 16) Benimmas, Aïcha. et Kamano, Lamine. (2009). « Comment les futurs enseignants perçoivent-ils l'intégration de l'élève immigrant à l'école francophone en milieu minoritaire au Nouveau-Brunswick ? » *L'établissement international au Canada INSCAN*, vol. 23, no 2, pp. 6-9.
- 17) Bertrand François (2008). « Immigration francophone en Colombie-Britannique », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 111-112.
- 18) Bisson, Ronald et associés (2010). *Stratégie 2030 : Un plan d'engagement communautaire, l'immigration francophone en Alberta*.
- 19) Bouchamma, Yamina (2009). *Francisation, scolarisation et socialisation des élèves immigrants en milieu minoritaire francophone du Nouveau-Brunswick : Quels défis et quelles perspectives ?* Série de documents de recherche, no 21, Centre Métropolis Atlantique, 50 p.
- 20) Bouchamma, Yamina (2008). « Les défis de l'école en milieu minoritaire francophone face à l'intégration des élèves immigrants », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 120-123.
- 21) Bouchamma, Yamina et Aïcha Benimmas (2007). « L'immigration, un enjeu pour l'éducation : curriculum et socialisation en contexte de diversité culturelle à l'école », *Revue de l'Université de Moncton*, vol. 38, no. 2, pp. 1-4.
- 22) Bouffard, Sophie (2010). « Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire », *Rabaska*, vol. 8, pp. 324-327.
- 23) Bourgeois, Daniel; Denis, Wilfrid; Dennie, Donald et Johnson, Marc L. (2006). *La contribution des gouvernements provinciaux et territoriaux à l'épanouissement des communautés francophones en milieu minoritaire : un premier bilan et quelques perspectives*, Moncton : ICRML, 144 p.
- 24) Bourque, Yvette (2008). « Un chef de file de l'immigration rurale : le Carrefour d'immigration Crossroad, au Yukon », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 109-110.
- 25) Carlson Berg Laurie (2010). « Inclusion en milieu scolaire fransaskois : Perspectives multiples », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien – Métropolis, capsule de recherche no 11, pp. 46-50.

- 26) Carter, Tom; Pandey, Manish et James Townsend (2010). *The Manitoba Provincial Nominee Program. Attraction, Integration and Retention of Immigrants*, IRPP, no. 10, 42 p.
- 27) Centre d'intégration pour des immigrants africains (2010) Rapport d'activités Projet : Partageons nos meilleures pratiques (*Forum sur les meilleures pratiques pour permettre aux différents intervenants de partager leur expérience sous forme de meilleures pratiques et de recommander des services qu'ils pensent indispensables à la réussite de l'intégration des immigrants francophones d'origines africaines*).
- 28) Citoyenneté et Immigration Canada. (s.d.). *Évaluation des capacités d'attraction et de rétention dans les centres ruraux*. Bureau de Montréal
- 29) Citoyenneté et Immigration Canada. (s.d.). *Examen de la documentation et analyse des constatations actuelles.* Bureau de Montréal
- 30) Citoyenneté et Immigration Canada. (s.d.), *Forum sur l'immigration et la diversité dans les communautés anglophones en situation minoritaire*. Bureau de Montréal
- 31) Citoyenneté et Immigration Canada. (s.d.). *Immigration et diversité dans les communautés anglophones en situation minoritaire. Thèmes canadiens*
- 32) Citoyenneté et Immigration Canada - Communautés Francophones en situation minoritaire Comité directeur (2010). *Immigrants d'expression française hors Québec, Le point sur les statistiques*.
- 33) Citoyenneté et Immigration Canada, en collaboration avec : La Conférence ministérielle sur la Francophonie canadienne, Metropolis et la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (2009). *Recueil de pratiques exemplaires en matière d'immigration francophone au Canada*.
- 34) Citoyenneté et Immigration Canada (2009). *Un cadre stratégique concernant les recherches de CIC sur les langues officielles*.
- 35) Citoyenneté et Immigration Canada (2006). *Évaluation formative des initiatives visant à favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire.*
- 36) Citoyenneté et Immigration Canada, Base des données de recensement détaillées sur les conditions socioéconomiques des minorités de langue officielle, adapté d'après le cédérom *Portrait des communautés de langue officielle au Canada, Recensement de 2006*. Le portrait comprend des ventilations géographiques (Canada, provinces, territoires, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- 37) Citoyenneté et Immigration Canada, Certaines caractéristiques démographiques, culturelles, de la scolarité, de la population active et du revenu (830), langue maternelle (4), groupes d'âge (8A) et sexe (3) pour la population, pour le Canada, les provinces, les territoires, les régions métropolitaines de recensement et les agglomérations de recensement, Recensement de 2006 – données-échantillon (20 p. 100) – N° au catalogue 97-555-XCB2006059
- 38) Citoyenneté et Immigration Canada, Certaines caractéristiques démographiques, culturelles, de la scolarité, de la population active et du revenu (926), première langue officielle parlée (4), groupes d'âge (8A) et sexe (3) pour la population, pour le Canada, les

provinces, les territoires, les régions métropolitaines de recensement et les agglomérations de recensement, Recensement de 2006 – données-échantillon (20 p. 100) – N° au catalogue 97-555-XCB2006060.

- 39) Citoyenneté et Immigration Canada, Tableaux sur la langue maternelle : Certaines caractéristiques démographiques, culturelles, de la scolarité, de la population active et du revenu (830), langue maternelle (4), groupes d'âge (8A) et sexe (3) pour la population, pour le Canada, les provinces, les territoires, les divisions de recensement et les subdivisions de recensement, Recensement de 2006, données-échantillon (20 p. 100) – N° au catalogue 97-555-XCB2006057.
- 40) Citoyenneté et Immigration Canada, Tableaux sur la première langue officielle parlée : Certaines caractéristiques démographiques, culturelles, de la scolarité, de la population active et du revenu (926), première langue officielle parlée (4), groupes d'âge (8A) et sexe (3) pour la population, pour le Canada, les provinces, les territoires, les divisions de recensement et les subdivisions de recensement, Recensement de 2006 – données-échantillon (20 p. 100) – N° au catalogue 97-555-XCB2006059
- 41) Dalley, Phillis (2008). « Immigration et travail en milieu minoritaire : le cas de l'Alberta francophone », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 55-59.
- 42) Denis, Wilfrid B. (2008). « De minorité à citoyenneté : les défis de la diversité dans la communauté fransaskoise » *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 47-49.
- 43) Dufresne, Fred et Makropoulos, Josée (2008). « Réflexion sur l'accès à la justice par les minorités visibles francophones de l'Ontario », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 60-63.
- 44) Évaluation Plus et Paulin Multris (2008). *Enquête sur l'immigration francophone en Alberta*. Association canadienne-française de l'Alberta, Rapport final, Première et deuxième parties.
- 45) Farmer, Diane (2010). « Retracer la question de l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire : bilan et enjeux », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien - Métropolis, capsule de recherche no 1, pp. 5-9.
- 46) Farmer, Diane (2008a). « L'immigration francophone en contexte minoritaire : entre la démographie et l'identité », dans Thériault, Joseph Yvon; Gilbert, Anne et Cardinal, Linda (dir.), *L'Espace francophone en milieu minoritaire au Canada*, Montréal, Fides, pp. 121-159.
- 47) Farmer, Diane (2008b). « Ma mère est de Russie, mon père et du Rwanda : les familles immigrantes dans leur rapport avec l'école en contexte francophone minoritaire », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 124-127.
- 48) Ferron, Danielle (2008). « Les immigrants : une source de vitalité pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 15-19.
- 49) Fontaine, Louise (2009). « Migration et langue française en Nouvelle-Écosse: un portrait récent » *Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française*, 2007, [En ligne] <http://www.ameriquefrancaise.org> (document consulté le 21 mai 2010).

- 50) Fontaine, Louise (2008). « L'immigration rurale et francophone en Nouvelle-Écosse: quelques pistes de réflexion », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 73-75.
- 51) Forgues, Éric, Noël Josée, et Maurice Beaudin (2010). *Analyse de la migration des anglophones et des francophones du Canada*, Moncton : ICMRL-Centre Métropolis atlantique.
- 52) Gallant, Nicole (2010). « Trajectoires d'immigrants francophones en Atlantique », *Cahiers de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien - Métropolis, capsule de recherche no 4, pp. 18-21.
- 53) Gallant Nicole et Carole Fournier (2008). *A Qualitative Profile of Francophone Immigrants in Atlantic Canada*.
- 54) Gallant, Nicole (2008a). « De l'ouverture à l'inclusion: immigration et identité en milieu francophone minoritaire », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 43-46.
- 55) Gallant, Nicole (2008b). *Bibliographie annotée. L'immigration francophone au Canada Atlantique*, INRS, novembre, 51 p.
- 56) Gallant, Nicole (2008c). « Les communautés francophones en milieu minoritaire et les immigrants: entre ouverture et inclusion », *Francophonies d'Amérique*.
- 57) Gallant, Nicole et Wilfrid Denis (2008). « Relever le défi de la diversité : une comparaison des idéologies en éducation en contexte minoritaire et majoritaire au Nouveau-Brunswick et en Saskatchewan », *Éducation et francophonie*, vol 36, no 1, pp. 142-160.
- 58) Gallant, Nicole (2007a). « Représentations de l'acadianité et du territoire de l'Acadie chez des jeunes francophones des Maritimes », *Balises et références. Acadies, francophonies*, Pâquet, Martin et Savard, Stéphane (dir.), Presses de l'Université Laval, pp. 323-347.
- 59) Gallant, Nicole (2007b). « Quand les immigrants sont la minorité dans une minorité: ouverture et inclusion identitaire en milieu francophone minoritaire », *Nos diverses cités*, no 3, pp. 93-97.
- 60) Gallant, Nicole; Roy, Jean-Olivier et Belkhodja, Chedly (2007). « L'immigration francophone en milieu minoritaire: portrait de 4 municipalités rurales », *Revue d'études des Cantons de l'Est*, no 29-30, printemps, pp. 79-98.
- 61) Gérin-Lajoie, Diane et Jacquet, Marianne (2008). « Regards croisés sur l'inclusion des minorités en contexte scolaire francophone minoritaire au Canada », *Éducation et francophonie*, vol. 36, no 1, pp. 25-43.
- 62) Gilbert, Anne (dir.) (2010). *Territoires francophones. Études géographiques sur la vitalité des communautés francophones du Canada*, Québec : Septentrion, 430 p.
- 63) Gilbert, Anne et Veronis, Luisa (2010). « Le meilleur des deux mondes : l'expérience géographique des immigrants francophones d'Afrique centrale dans la région d'Ottawa-Gatineau », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien – Métropolis, capsule de recherche no 9, pp. 38-40

- 64) Guignard-Noël, Josée (2008). « Migration acadienne au Nouveau-Brunswick : du nord vers le sud », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 75-78.
- 65) Hébert, Yvonne et Wanner, Richard et al. (2010a). *Calgary à la lumière: Étude de la redéfinition d'une francophonie urbaine*, 285 p.
- 66) Hébert, Yvonne et Wanner, Richard (2010b). « L'immigration de langue française à Calgary », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien – Métropolis, capsule de recherche no 7, pp. 30-34.
- 67) Hébert Yvonne et Richard Wanner, *L'immigration de langue française à Calgary*.
- 68) Huot, Suzanne (2010). « Le défi d'une « intégration réussie » au sein de la communauté francophone en situation minoritaire à London, en Ontario », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien – Métropolis, capsule de recherche no 5, pp. 26-29.
- 69) Jacques, Mathieu-Alexandre; Donaldson, Ian et Dufresne, Fred (2010). « Nouveaux facteurs de vitalité au sein des communautés de langue officielle en situation minoritaire : l'impact des arts, de la culture, du dialogue interculturel et de l'immigration en milieu minoritaire », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien – Métropolis, capsule de recherche no 10, pp. 41-45.
- 70) Jantzen, Lorna (2008). « Les liens entre diversité et minorités de langue officielle », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 10-14.
- 71) Jantzen, Lorna (2011). *A Portrait of Immigrants in Quebec* by OL.
- 72) Jedwab, Jack (2008). « Accueillir la communauté d'accueil : immigration et intégration des francophones à Toronto et à Ottawa », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 27-32.
- 73) Johnson, Marc L. (2008). « La vitalité évasive des communautés francophones en situation minoritaire », *Thèmes canadiens*, printemps, pp.23-26.
- 74) Johnson, Marc L. et Doucet, Paule (2006). *Une vue plus claire : évaluer la vitalité des communautés de langue officielle en milieu minoritaire*, Commissariat aux langues officielles, [http://www.ocol-clo.gc.ca/html/stu\\_etu\\_sum\\_som\\_10\\_07\\_f.php](http://www.ocol-clo.gc.ca/html/stu_etu_sum_som_10_07_f.php).
- 75) Kasparian, Sylvia (2007). « Pour une approche bilinguiste de l'enseignement du français en situation de contact de langue : le cas de l'Acadie », numéro hors série de la *Revue de l'Université de Moncton, Les apports de la sociolinguistique et de la linguistique à l'enseignement des langues en contexte plurilingue et pluridialectal*, Gisèle Chevalier (dir.), pp. 109-129.
- 76) Kasparian, Sylvia (2008). « Pour un modèle nouveau d'accueil et d'intégration des immigrants francophones en milieu minoritaire : Le Centre d'accueil et d'intégration des immigrants du Moncton Métropolitain », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 104-108.
- 77) Lacassagne, Aurélie (2010). « Le défi de l'immigration francophone à Sudbury : un enjeu national ignoré », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien – Métropolis, capsule de recherche no 6, pp. 26-29.

- 78) Lafontant, Jean (2009). « L'intégration en emploi des immigrants francophones racisés à Winnipeg: résumé d'une étude exploratoire », *Nos diverses cités: les Prairies – Aux confins de la migration*, Métropolis, printemps, pp. 131-135.
- 79) Lafontant, Jean et al. (2006). *La reconnaissance des diplômés internationaux francophones en santé : un potentiel pour les communautés francophones en situation minoritaire au Canada*, Institut canadien de recherches sur les minorités linguistiques, Université de Moncton, janvier, 92 p.
- 80) Laghzaoui, Ghizlane (2006). « Diversité et francophonie. Création d'un espace francophone citoyen : identité linguistique francophone, équité, représentation et participation citoyenne », texte d'une conférence présentée à la *Conférence Nationale Métropolis*, mars.
- 81) Langlois, André et Gilbert, Anne (2008). « La population « intégrée » à la francophonie torontoise : mesure et géographie », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 69-74.
- 82) Liboy, Malanga-Georges, *La communication entre l'école et les familles immigrantes en Alberta : quelques pistes de solutions*.
- 83) Liboy, Malanga - Georges (2010a). (sous la supervision de Michèle Vatz Laaroussi) Université de Sherbrooke *La place des communautés anglophones dans le capital d'attraction et de rétention des immigrants dans les régions du Québec : Région Chaudière Appalaches*.
- 84) Liboy, Malanga - Georges (2010b). (sous la supervision de Michèle Vatz Laaroussi) Université de Sherbrooke *La place des communautés anglophones dans le capital d'attraction et de rétention des immigrants dans les régions du Québec : Région de Québec*.
- 85) Liboy, Malanga - Georges (2010c). (sous la supervision de Michèle Vatz Laaroussi) Université de Sherbrooke *La place des communautés anglophones dans le capital d'attraction et de rétention des immigrants dans les régions du Québec : Région des Cantons de l'Est*.
- 86) Liboy, Malanga - Georges (2010d). (sous la supervision de Michèle Vatz Laaroussi) Université de Sherbrooke *La place des communautés anglophones dans le capital d'attraction et de rétention des immigrants dans les régions du Québec : Région Gaspésie Îles de la Madeleine*.
- 87) Liboy, Malanga-Georges (2010e). « La communication entre l'école et les familles immigrantes en Alberta : quelques pistes de solutions », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien – Métropolis, capsule de recherche no 14, pp. 59-62.
- 88) Lord, Bernard, *Rapport sur les consultations du gouvernement du Canada sur la dualité linguistique et les langues officielles*, Février 2008.
- 89) Madibbo, Amal (2006). *Minority within a Minority. Black Francophone Immigrants and the Dynamics of Power and Resistance*, New York: Routledge, 241 p.
- 90) Madibbo, Amal (2008). « L'intégration des jeunes immigrants francophones de race noire en Ontario : défis et possibilités », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 50-54.

- 91) Madibbo, Amal (2010). « L'identité raciale et ethnique des immigrants africains francophones », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien – Métropolis, capsule de recherche no 3, pp. 15-17.
- 92) Magassa, Moussa, Collège Éducacentre, *Forum de consultation des jeunes immigrants francophones*. le 30 avril 2010, Vancouver.
- 93) Magassa, Moussa (2008). « Capacité de recrutement et d'accueil des immigrants dans les communautés francophones en situation minoritaire », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 113-116.
- 94) Mulatris, Paulin (2009). « Les Églises chrétiennes africaines francophones de la région d'Edmonton et l'intégration sociale et citoyenne des nouveaux arrivants », *Nos diverses cités: les Prairies – Aux confins de la migration*, Métropolis, pp. 98-101.
- 95) Ngouem, Alain Claude (2010). « Tentative de construction d'un modèle normatif d'intégration des immigrants dans une communauté francophone en milieu minoritaire », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien – Métropolis, capsule de recherche no 2, pp. 10-14.
- 96) Ngwakongwi, Emmanuel (2010). « La perception du bien-être et l'accès aux soins de santé dans les communautés francophones en situation minoritaire de Calgary », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien - Métropolis, capsule de recherche no 8, pp. 35-37.
- 97) Patrimoine canadien, (2010). *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, en collaboration avec la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne, le Centre Metropolis et la Fédération des communautés francophones et acadienne, Ottawa, 71 p.
- 98) Pâquet, Martin (2008). « L'immigration francophone en Nouvelle-Écosse », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 99-103.
- 99) Prasad, Gail (2010). « Identités alter(n)atives : les pratiques inclusives des enseignants du primaire auprès des enfants immigrants dans une école francophone de l'Ontario », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien – Métropolis, capsule de recherche no 12, pp. 51-54.
- 100) *Quebec Community Groups Network (QCGN)* (2011) 'Community Dialogue: Attraction and Retention of English Speaking Immigrants to Quebec'. (Bureau CIC de Montréal)
- 101) Quell, Carsten (2008). « Recherches sur la nouvelle diversité des communautés francophones en situation minoritaire », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 7-9.
- 102) Robineau Anne (2011). *Revue de littérature sur les communautés linguistiques minoritaires*.
- 103) Robineau, Anne, Karen Urtnowski, Lorraine O'Donnell, Éric Forgues, Eric Shragge avec la collaboration de Josée Guignard Noël Pour Métropolis Canada (à paraître). *L'immigration et l'intégration dans les collectivités canadiennes de langue officielle en situation minoritaire : Recension des écrits analytique*, Montréal et Moncton : ICRML.
- 104) Robineau, Anne (2010). *État des lieux sur l'intégration des élèves issus de l'immigration dans les écoles de langue française en situation minoritaire*, recension des

- écrits présentée à la Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF), Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, Moncton, 47 p.
- 105) Robineau, Anne; Traisnel, Christophe et al. (2010). *La francophonie boréale. Étude sur la vitalité linguistique des communautés francophones du Nunavut, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest*, rapport, 400 p.
- 106) Roy, Jean-Olivier (2008a) (sous la supervision de Belkhodja, Chedly et Gallant, Nicole). « L'immigration rurale en milieu francophone minoritaire: Brooks, Alberta », Centre Métropolis Atlantique, *Série de documents de recherche*, numéro 10, 42 p.
- 107) Roy, Jean-Olivier (2008b) (sous la supervision de Belkhodja, Chedly et Gallant, Nicole). « L'immigration rurale en milieu francophone minoritaire : Clare, Nouvelle-Écosse », Centre Métropolis Atlantique, *Série de documents de recherche*, no 11, 43p.
- 108) Roy, Jean-Olivier (2008c) (sous la supervision de Belkhodja, Chedly et Gallant, Nicole). « L'immigration rurale en milieu francophone minoritaire : Gravelbourg, Saskatchewan » *Série de documents de recherche*, no 12, 29 p.
- 109) Roy, Jean-Olivier; Belkhodja, Chedly et Nicole Gallant (2007). « Immigration francophone en milieu minoritaire : le défi de la ruralité », *Nos diverses cités*, no 3, pp. 87-92.
- 110) Sarrazin, Georges (2010). « L'évaluation du niveau de français des nouveaux arrivants au Canada en vue d'un classement dans l'un des programmes de français langue seconde : développement de la Batterie de tests de classement aux Niveaux de compétence linguistique canadiens (BTC – NCLC) », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien – Métropolis, document de référence, pp. 67-71.
- 111) Schroeter Sara (2010). « Le théâtre dans ma boîte à outils : l'utilisation du Théâtre Forum pour explorer des notions d'identité, d'appartenance et de culture avec des élèves francophones de niveau secondaire, dans un contexte de diversité », *Cahier de la recherche actuelle sur l'immigration francophone au Canada*, Patrimoine canadien – Métropolis, capsule de recherche no 13, pp. 55-58.
- 112) Seidle, Leslie (2010). *The Canada-Ontario Immigration Agreement: Assessment and Options for Renewal*, Mowat Center for Policy Innovation, School of Public Policy & Governance, University of Toronto, mai, 28 p.
- 113) Statistique Canada (2010) *Portrait statistique de la population immigrante de langue française à l'extérieur de Québec 1991-2006*.
- 114) Thériault, Joseph-Yvon (2007). *Faire société. Société civile et espaces francophones*, Sudbury : Prise de parole, 386 p.
- 115) Thériault, Joseph-Yvon; Gilbert, Anne et Cardinal, Linda (2009). *L'espace francophone en milieu minoritaire au Canada. Nouveaux enjeux, nouvelles mobilisations*, Éditions Fides, 564 p.
- 116) Thomassin, Dominique (2008). « L'immigration francophone dans les communautés en situation minoritaire : l'état de la recherche », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 128-132.

- 117) Torczyner, James (2010). *Projet : 2006 Communautés noires au Québec*, Université McGill
- 118) Traisnel, Christophe et Isabelle Violette (2010). « Qui ça, nous? La question des identités multiples dans l'aménagement d'une représentation de la francophonie en Acadie du Nouveau-Brunswick ». Dans *Produire et reproduire la francophonie en la nommant*, Bélanger, Nathalie; Garant, Nicolas et al. (dir.), Sudbury : Prises de parole, pp. 101-122.
- 119) Traisnel, Christophe (2008a). « Combining Local Distinctiveness and Cultural Diversity: Immigration and Cultural Diversity in the Identity Discourse of Nationalisms of Protest in Quebec, Acadia and Wallonia », *Canadian Issues*, Spring, pp. 34-37.
- 120) Traisnel, Christophe (2008b). « Conjuguer particularisme local et diversité culturelle : l'immigrant et la diversité culturelle dans les discours identitaires des nationalismes de contestation au Québec, en Acadie et en Wallonie », *Thèmes canadiens*, Printemps, pp. 38-42.
- 121) Traisnel, Christophe (2006). « Comment dire « nous » en Wallonie, au Québec et au Canada ? La reconnaissance du pluralisme culturel dans la définition des identités locales en francophonie », *Le français hors de France : identités et altérités*, volume d'actes, Taipei, Département d'études françaises de l'Université de la culture chinoise à Taiwan.
- 122) Traisnel Christophe (à paraître). « Enjeux linguistiques locaux, représentation politique et interférences identitaires dans la définition d'une francophonie multiscalaire au Canada », *Revue du nouvel-Ontario*.
- 123) Traisnel Christophe (à paraître, revu et accepté). « L'Acadie de la diversité chez le militant acadien «d'ici» et l'immigrant francophone «venu d'ailleurs» : contradictions et convergences dans les représentations d'«une» identité commune », (en collab. avec Isabelle Violette), *Francophonies d'Amérique*.
- 124) Traisnel Christophe et Violette Isabelle (soumis). «Qui ça, nous? La question des identités multiples dans l'aménagement d'une représentation de la francophonie en Acadie du Nouveau-Brunswick», *Produire et reproduire la francophonie en la nommant*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa.
- 125) Vatz Laaroussi Michèle (2008a), *Mobilité, réseaux et résilience: vers une géographie familiale de l'immigration. Le cas des familles immigrantes et réfugiées au Québec*. Montréal, Presses de l'Université du Québec.
- 126) Vatz-Laaroussi Michèle (2008b). « L'immigration dans les régions du Québec et dans les communautés francophones hors-Québec : une volonté partagée, des contextes différents, des défis communs, des pistes à transférer », *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 33-37.
- 127) Violette, Isabelle et Traisnel Christophe (2011). « L'Acadie de la diversité chez le militant acadien «d'ici» et l'immigrant francophone «venu d'ailleurs» : contradictions et convergences dans les représentations d'«une» identité commune », *Francophonies d'Amérique* (sous presse), 26p.
- 128) Violette, Isabelle (2010). *Immigration francophone en Acadie du Nouveau-Brunswick : langues et identités*, Thèse de doctorat, Université de Moncton/Université François-Rabelais.

- 129) Violette, Isabelle (2008). «Peut-on faire une sociolinguistique de l'immigration francophone? Réflexions autour des liens entre structures d'accueil et aménagement linguistique», *Thèmes canadiens*, pp. 76-79.
- 130) Violette, Isabelle et Boudreau Annette (2008a). *Reconfigurations identitaires en milieu minoritaire acadien : les enjeux sociolinguistiques vécus par des immigrants francophones à Moncton*, Série de document de recherche, Centre Métropolis Atlantique, no 16, 18 p.
- 131) Violette, Isabelle et Boudreau Annette (2008b). «Les enjeux linguistiques de l'immigration francophone en Acadie du Nouveau-Brunswick: l'état de la recherche», *Thèmes canadiens*, printemps, pp. 121-124.
- 132) Violette, Isabelle et Traisnel Christophe (à paraître). « L'Acadie de la diversité chez le militant acadien «d'ici» et l'immigrant francophone «venu d'ailleurs» : contradictions et convergences dans les représentations d'«une» identité commune », *Francophonies d'Amérique*, 26 p.
- 133) Wade, Mathieu et Belkhodja Chedly (2010). *Gestion d'une nouvelle diversité sur un petit campus canadien : Le cas de l'Université de Moncton*. Série de documents de recherche, no 27, 14 p.

### C. Autres sources répertoriées

- 1) Abu-Laban Yasmeen & Couture Claude (2010). Multiple minorities and deceptive dichotomies: The theoretical and political implications of the struggle for a public French education system in Alberta. *Canadian Journal of Political Science*, 43(2), 433–457.
- 2) Advisory Committee on Francophone Affairs, & Charpentier, R. (2010). *Report of the Advisory Committee on Francophone Affairs, Government of Saskatchewan : Immigration and Interprovincial Migration*. Regina, Saskatchewan.
- 3) Allard, Rodrigue & al. (2009). Et après le secondaire ? : *Étude pancanadienne des aspirations éducationnelles et intentions de faire carrière dans leur communauté des élèves de 12 année d'écoles de langue française en situation minoritaire, rapport de recherche*. Montréal, Québec: Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire.
- 4) Arnal Marc (2009). Rethinking Canada: Canadian Values as a New Framework for Development, *Nos divers cites*
- 5) Ayaz Naseem Mohamed (2011). Conceptual Perspectives on Multiculturalism and Multicultural Education: A Survey of the Field, *Thèmes canadiens*
- 6) Bagaoui Rachid (2009). Aperçus de l'économie sociale en Ontario : une modalité spécifique d'affirmation de la minorité francophone. *Revue internationale de l'économie sociale* (312), 89–101.
- 7) Béland François (2008). A comparison of the mobility structures of francophones and anglophones in Quebec: 1954, 1964, 1974. *Canadian Review of Sociology/Revue canadienne de sociologie*, 24(2), 232–251.

- 8) Bélanger Nathalie, Garant Nicolas, Dalley, Phyllis., & Desabrais Tina (Eds.). (2010). *Produire et reproduire la francophonie en la nommant*. Sudbury, Ontario: Éditions Prise de Parole.
- 9) Bisson Ronald & Ahouansou, P. (2011). *L'État des lieux de l'immigration francophone dans l'Est de l'Ontario*.
- 10) Bisson Ronald & associés (2011). *L'accès à la justice et les carrières en justice pour les immigrants francophones dans les communautés minoritaires francophones du Canada*, Fédération des associations de juristes d'expression française de Common Law Inc.
- 11) Bisson Ronald & associés (2010). *Étude exploratoire : Services d'intégration économiques des immigrants francophones dans les communautés francophones en situation minoritaire*, Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada
- 12) Bisson Ronald & associés & Brennan, M., Bouso, H., M., (2010). L'alphabétisation familiale et l'immigration en milieu minoritaire francophone au Manitoba, *Plurielles*
- 13) Bisson Ronald & Lafrenière, S., Draper, C., (2010). *Portrait démographique de l'Alberta*, Association canadienne-française de l'Alberta
- 14) Bisson Ronald, Ahouassou, P., & Draper, C., (2009). *État des lieux de l'immigration d'expression française à Ottawa*
- 15) Bisson Ronald & associés (2008). *Portrait de Lakeland (Plamondon)*, Association canadienne-française de l'Alberta
- 16) Blaser Christine (2009). *Professionnels de la santé et minorités de langue officielle au Canada, 2001 et 2006*. Ottawa, Ontario: Statistique Canada.
- 17) Blumel, Sarah and Frances Ravensbergen (2010). "In the Know: A look at the preliminary results of a study on the relationship between community groups serving the English-speaking, bilingual and ethno-cultural communities and the Quebec and the Government of Quebec." Centre for Community Organizations (COCO). Unpublished MS sent by authors.
- 18) Boudreau Annette & Violette Isabelle (2008). *Reconfigurations identitaires en milieu minoritaire acadien : les enjeux sociolinguistiques vécus par des immigrants francophones à Moncton*. Metropolis Working Paper series(16), 1–18.
- 19) Bourgeois Daniel, Busseri, M., & Rose-Krasnor, L. (2009) Ethnolinguistic identity and youth activity involvement in a sample of minority Canadian Francophone youth. *Identity*, 9(2), 116–144.
- 20) Bourgeois Daniel. (2008). *Recrutement, maintien et formation du personnel scolaire dans les communautés francophones et acadiennes en milieu minoritaire du Canada*. Moncton : Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques.
- 21) Cardinal Linda (2008a). Les minorités francophones hors Québec et la vie politique au Canada : comment combler le déficit démocratique ? In J. Y. Thériault, A. Gilbert & L. Cardinal (Eds.), *L'espace francophone en milieu minoritaire au Canada. Nouveaux enjeux, nouvelles mobilisations* (pp. 385–430). Montréal : Fides.

- 22) Cardinal Linda. (Ed.). (2008b). *Le fédéralisme asymétrique et les minorités linguistiques et nationales*. Sudbury : Éditions Prise de Parole.
- 23) Castonguay Charles (2008a). Apport de l'immigration aux populations francophones hors Québec. *Francophonies d'Amérique* (26), 235–247.
- 24) Castonguay Charles (2008b). *Avantage à l'anglais ! Dynamique actuelle des langues au Québec, Québec*, Les Éditions du Renouveau québécois.
- 25) Chamberland Claire & Mc Andrew Marie (2011). La réussite scolaire des élèves issus de l'immigration au Québec : engagement ministériel et résultats de recherches récentes, *Thèmes canadiens*
- 26) Charbonneau François (2010). «Minorités linguistiques et francophonie en perspective», *Glottopol*
- 27) Charbonneau François (2008). « *De la survivance à la vitalité* » : *Quelques réflexions sur les enjeux de l'institutionnalisation de la problématique de la vitalité des communautés francophones du Canada*, Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités Ottawa, Ontario.
- 28) Choudry Aziz, Jill Hanley, Steve Jordan, Martha Stiegman and Eric Shragge (2009). *Fight Back: Workplace Justice for Immigrants*. Halifax: Fernwood Books.
- 29) Christensen, Gayle, Segeritz Michael & Stanat Petra (2011). A Cross-National Perspective on Immigrant Students using PISA *Thèmes canadiens*
- 30) Commissariat aux langues officielles (2008a). *Le rôle des organismes fédéraux de financement de la recherche du Canada dans la promotion des langues officielles*, Ottawa
- 31) Commissariat aux langues officielles (2008b). *Les indicateurs de vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire : trois communautés anglophones du Québec*. Ottawa,
- 32) Citoyenneté et Immigration Canada & Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada. (2008). L'immigration : un apport concret à la vitalité des communautés francophones en situation minoritaire. *Thèmes canadiens*, 20–22.
- 33) Citoyenneté et immigration Canada (2006). Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada-communautés francophones en situation minoritaire. *Plan stratégique pour favoriser l'immigration francophone en situation minoritaire*, Ottawa
- 34) Commissariat aux langues officielles (2010). *Les indicateurs de vitalité des communautés de langues officielles en situation minoritaire 3 : trois communautés francophones de l'Ouest canadien - la communauté francophone de la Colombie-Britannique*. Ottawa
- 35) Commissariat aux langues officielles (2009). *Deux langues, tout un monde de possibilités : L'apprentissage en langue seconde dans les universités canadiennes*, Ottawa, Ontario
- 36) Consortium national de formation en santé (2008). *L'équité linguistique en matière d'évaluation des diplômés et compétences des professionnels francophones de la santé formés à l'étranger*, Ottawa
- 37) Corbeil Jean-Pierre & Lafrenière Sylvie (2010). *Portrait des minorités de langue officielle au Canada : les francophones de l'Ontario*. Ottawa, Ontario: Statistique Canada.

- 38) Corbeil Jean-Pierre (2008) *Quelques résultats sur la vitalité des minorités de langue officielle (EVMLO)*. Présenté à La jeunesse et les minorités de langue officielle, Montréal.
- 39) De Koninck Zita & Armand Françoise. (2011) Le choix des modèles de service offerts aux élèves issus de l'immigration au Québec: Entre réalisme, tradition et innovation, *Thèmes canadiens*
- 40) Deveau Kenneth, Allard, Réal, & Landry Rodrigue. (2008). Engagement identitaire francophone en milieu minoritaire. In J. Y. Thériault, A. Gilbert & L. Cardinal (Eds.), *L'espace francophone en milieu minoritaire au Canada. Nouveaux enjeux, nouvelles mobilisations* (pp. 73–120). Montréal : Fides.
- 41) Doloreux David, Rangdrol, David & Dionne Émilie. (2010). *Francophone minority economic development in Canada: Addressing political or economic issues? Economic Development Quarterly*, 24(2), 143–153.
- 42) Emond Geneviève (2008). Vivre ensemble dans les écoles de langue française. *L'accueil des jeunes immigrantes et immigrants à l'école de la francophonie canadienne*. Ottawa: Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants.
- 43) Farmer Diane & Labrie, N. (2008). Immigration et francophonie dans les écoles ontariennes : comment se structurent les rapports entre les institutions, les parents et le monde *communautaire* ? *Revue des sciences de l'éducation*, 34(2), 377–398.
- 44) Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (2009). *La mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles : une nouvelle approche - une nouvelle vision*. Mémoire à l'occasion du 40e anniversaire de la Loi sur les langues officielles
- 45) Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada. (2008). Évolution du dossier de l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire. *Thèmes canadiens*, pp.92–94.
- 46) Forgues Éric & St-Onge S. (2011). *Portrait de la gouvernance des organismes acadiens et francophones au Nouveau-Brunswick*, Alliance de recherche Les savoirs de la gouvernance communautaire, Université d'Ottawa, Ottawa
- 47) Forgues Éric (2010). La gouvernance des communautés francophones en situation minoritaire et le partenariat avec l'État. *Politique et Sociétés*, 29(1), 71–90.
- 48) Forgues Éric (2008). *Le développement économique des communautés francophones en situation minoritaire : Étude de cas du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE)*. Moncton: Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques.
- 49) Forgues Éric, Landry Rodrigue et Boudreau Jonathan. (2009). *Qui sont les francophones? Analyse de définitions selon les variables du recensement*. Moncton : Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques. Ottawa : Consortium national de formation en santé.
- 50) Frenette Yves (2008). L'apport des immigrants français aux francophonies canadiennes. *Francophonies d'Amérique* (26), 309–330.
- 51) Gagnon Denis. (2009). La création des « vrais Métis » : définition identitaire, assujettissement et résistances. *Port Acadie : revue interdisciplinaire en études*

- acadiennes / Port Acadie: An Interdisciplinary Review in Acadian Studies* (13-14-15), 295–306.
- 52) Gallant, Nicole (2009). *Les jeunes francophones urbains en milieu minoritaire au Canada*. Gatineau: Patrimoine canadien.
- 53) Garber, Rachel (2010a). "Integration through Employment." *Canadian Diversity* 8, 2 (Spring 2010): 60-63
- 54) Garber, Rachel (2010b). "Integration through Employment." Presentation to workshop B13, "La place des communautés anglophones dans l'attraction et la rétention des immigrants dans les régions du Québec," Metropolis conference, Montréal
- 55) Gaudet Sophie & Clément, Richard (2009). Forging an identity as a linguistic minority: Intra- and intergroup aspects of language, communication and identity in Western Canada. *International Journal of Intercultural Relations*, 33(3), 213–227.
- 56) Ghosh Ratna (2011). *The Liberating Potential of Multiculturalism in Canada*
- 57) Gignac, Jean-Sébastien (2010). "The Quebec City way... a community philosophy applied to Anglophone and Allophone newcomers' integration and retention in the Greater Quebec City." Presentation at the Metropolis "Welcoming Communities" Priority Seminar, Ottawa, January 25, 2010
- 58) Gilbert Anne (2008). Du village à la métropole : les nouvelles communautés franco-ontariennes. In D. Louder & E. Waddell (Eds.), *Franco-Amérique*, Sillery: Septentrion.
- 59) Gilbert Anne, & Lefebvre, M. (2008). Un espace sous tension : nouvel enjeu de la vitalité communautaire de la francophonie canadienne. In J. Y. Thériault, A. Gilbert & L. Cardinal (Eds.), *L'espace francophone en milieu minoritaire au Canada. Nouveaux enjeux, nouvelles mobilisations* (pp. 27–72). Montréal: Fides.
- 60) Gilbert Anne, Bock, M., & Thériault, J. Y. (2008). *Entre lieux et mémoire. L'inscription de la francophonie canadienne dans la durée*. Ottawa: Presses de l'Université d'Ottawa.
- 61) Harrison Suzanne (2009). La contribution des centres scolaires communautaires à la santé des francophones vivant en milieu minoritaire. *Francophonies d'Amérique*(28), 197–212.
- 62) Hayday Matthew (2009). From Repression to Renaissance: French-language rights in Canada before the Charter. In J. Miron (Ed.), *A History of Human Rights in Canada: Essential Issues*. Toronto, Ontario: Canadian Scholars' Press. (pp. 182–200)
- 63) Hayday Matthew (2008). L'expertise au service de la cause : La mobilisation de l'expertise pédagogique pour les communautés francophones minoritaires, 1960-1985. In M. Martel & M. Pâquet (Eds.), *Légiférer en matière linguistique* (pp. 295–316). Québec: Presses de l'Université Laval.
- 64) Hiebert Daniel (2011). Immigration : le Canada s'ouvre au monde, *Nos diverses cités*, numéro 8,
- 65) Hiebert Daniel (2010). Les expériences des nouveaux arrivants en matière de logement et d'itinérance au Canada, *Thèmes canadiennes*,
- 66) Ives, Nicole (2010). "Outreach to Immigrants and Refugees as Ministry': A Descriptive Summary of Ways in Which a Sample of Churches Support Immigrants and Refugees in

Montreal's Black Communities ." In James L. Torczyner, with contributions from Sharon Springer et. al. *Demographic Challenges Facing the Black Community of Montreal in the 21<sup>st</sup> Century. Volume Three: The Emerging Agenda and Executive Summaries*. Montreal Consortium for Human Rights Advocacy Training and Montreal Black Communities Demographic Project, McGill University School of Social Work. Pp. 14-15.

- 67) Jacquet Marianne, Moore Danièle & Masinda, M. (2008). *L'intégration des jeunes immigrants francophones africains dans les écoles francophones en Colombie Britannique*. (No. 9). Vancouver: Metropolis Colombie-Britannique.
- 68) Jacquet Marianne, Moore Danièle & Sabatier Céline (2008). Médiateurs culturels et insertion de nouveaux arrivants francophones africains : *parcours de migration et perception des rôles*. *Glottopol* (11), 81–94.
- 69) Jourdain Guy & Rémillard, Rénaud (2008). Les juges francophones, défenseurs du fait français. *Cahiers du Centre d'études franco-canadiennes*.
- 70) L'honorable Tardif Claudette (2008). Penser pour agir : la recherche et les partenariats au service de la dualité linguistique. *Francophonies d'Amérique*(25), 157–169.
- 71) Labrie Normand, Lamoureux Sylvie & Wilson Dénise. (2010). Francophonie minoritaire et accès aux études postsecondaires : le cas de l'Ontario. In Z. D. Bitjaa Kody (Ed.), *Universités francophones et diversité linguistique* Paris, France: L'Harmattan. (pp. 29–46).
- 72) Lafontant Jean (2009). Travail, identité et territorialité : l'immigration subsaharienne dans les communautés francophones en situation minoritaire au Canada. *Les Cahiers de la Chaire de Recherche en Immigration, Ethnicité et Citoyenneté*(33), 39–58.
- 73) Lafontant Jean (2008). L'usage du français dans les communautés francophones minoritaires en contexte de mondialisation. *Francophonies d'Amérique* (26), 407–415.
- 74) Lafrance Marc André (2008). *The process of minoritisation of the Franco-Ontarian identity and its numerous articulations: a Montfort Hospital case study*. Thèse M. Sc., Université de Montréal, Montréal.
- 75) Landry Rodrigue, Forgues Éric & Traisnel Christophe (2010). Autonomie culturelle, gouvernance et communautés francophones en situation minoritaire au Canada. *Politique et Sociétés*, 29(1), 91–114.
- 76) Landry Rodrigue, Deveau Kenneth., Losier Gaetan. F. & Allard Réal. (2009). Identité ethnolinguistique, autodétermination et satisfaction de vie en contexte francophone minoritaire. *Francophonies d'Amérique*(28), 47–70.
- 77) Landry Rodrigue, Deveau Kenneth & Allard Réal. (2008). Dominance identitaire bilingue chez les jeunes francophones en situation minoritaire. *Revue canadienne de recherche sociale*, 2–10.
- 78) Laperrière Hélène (2010). La formation professionnelle en santé d'étudiantes issues des communautés d'immigrants francophones s'intégrant à la minorité francophone nationale au Canada. *Aporia, The Nursing Journal*, 2(1), 38–48.

- 79) Ledent Jacques, Murdoch Jake & Mc Andrew Marie (2011). La réussite scolaire des jeunes de première et deuxième générations au secteur français du secondaire québécois, *Thèmes canadiens*
- 80) Legault Rita (2010). "The Challenges of Diversity and Immigrant Retention in English-speaking Quebec." *Canadian Diversity* 8, 2 (Spring 2010): 67-71.
- 81) Lemoine Maryse. (2009). *Housing trajectories of francophone migrants in Toronto: The case of French and Congolese migrants*. M.A. Dissertation, York University, Toronto.
- 82) Lenoir-Achedjian, Annick (2010). "Ready-Made" Immigrants? Concrete examples of Integrative Practices in the Estrie Region." Presentation at the Metropolis Forum: "Welcoming Communities" Priority Seminar, Ottawa, January 25, 2010.
- 83) Ministère de l'immigration et des communautés culturelles (2011). *Parler français, une nécessité* [En ligne] <http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/avantages/valeurs-communes/langue-francaise.html> (Page consultée le 29 juin, 2011)
- 84) Moore Danièle Sabatier Céline, Jacquet Marianne & Masinda, M. (2008). Voix africaines à l'école de la francophonie canadienne. Réflexions pour la construction d'une didactique située du plurilinguisme. In P. Blanchet, D. Moore & S. Assalah-Rahal (Eds.), *Perspectives pour une didactique des langues contextualisée* (pp. 19-40). Paris, France: Éditions des Archives Contemporaines et AUF.
- 85) Mulatris Paulin (2010). Disqualification professionnelle et expériences temporelles : enquête auprès des immigrants francophones africains installés en Alberta. *British Journal of Canadian Studies*, 23(1), 73-77.
- 86) Mulatris Paulin (2009). Francophonie albertaine et inclusion des nouveaux arrivants : post-mortem à un débat sur un changement de nom. *Journal of International Migration and Integration*, 10(2), 145-158.
- 87) O'Donnell, Lorraine (2010). "Quebec's English-speaking community groups and immigrant integration activities." Presentation to workshop B13, "La place des communautés anglophones dans l'attraction et la rétention des immigrants dans les régions du Québec," Metropolis 12th National Conference, Montréal, March 19, 2010
- 88) Paquet Gilles (2008). *La vitalité des minorités linguistiques au Canada : deux perspectives*, École d'affaires publiques et internationales, Université d'Ottawa
- 89) Parenteau, Philippe, Marie-Odile Magnan et Caroline V. Thibault (2008), Portrait socio-économique de les communautés anglophones au Québec et dans ses régions, Québec, Observatoire Jeunes et Société, Institut national de la recherche scientifique, Urbanisation, culture et société, 248 p.
- 90) Patrimoine Canada (2008). *Rapport sur les consultations du gouvernement du Canada sur la dualité linguistique et les langues officielles*, Symposium
- 91) Pilote Annie. (2008). Les défis des écoles de langue officielle minoritaire et leur rôle pour supporter la vitalité des communautés : Les expériences éducatives de la jeunesse dans la société contemporaine. Document non publié présenté au colloque : *La jeunesse et les minorités de langue officielle*, Montréal.

- 92) Potvin Marise & Leclercq Jean Baptiste (2011). *Trajectoires sociales et scolaires de jeunes de 16-24 ans issus de l'immigration*.
- 93) Regroupement des intervenants francophones en santé et en services sociaux de l'Ontario. (2008). *Les défis du recrutement et de la rétention en milieu minoritaire francophone dans le secteur de la santé*.
- 94) Regroupement des intervenants francophones en santé et en services sociaux de l'Ontario (2008). *Besoins de formation et d'information des intervenants francophones en intervention pluriethnique*.
- 95) Ressources humaines et Développement des compétences Canada (2011). *Les meilleures approches en vue de l'intégration économique des immigrants aux communautés de langue officielle en situation minoritaire*. Ottawa.
- 96) Rimok, Patricia (2010). "La perspective du Conseil des relations interculturelles concernant la place des communautés Anglophones envers l'immigration au Québec. Presentation to workshop B13, "La place des communautés anglophones dans l'attraction et la rétention des immigrants dans les régions du Québec," Metropolis 12th National Conference, Montréal, March 19, 2010
- 97) Robineau Anne, Christophe Traisnel, Forgues, É., Noël, J.G., & Landry, R., (2010). *La vitalité des communautés francophones du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut*, Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, pour Patrimoine canadien et le Commissariat aux langues officielles, Moncton, 400 p.
- 98) Rosenberg, Michael. "Montreal's Anglophone Community and Minority Ethnocultural NGOs." *Canadian Diversity* 8, 2 (Spring 2010): 18-23.
- 99) Roy Jean-Olivier (2008). *L'immigration rurale en milieu francophone minoritaire : Gravelbourg, Saskatchewan* (No. 12). Moncton: Centre Métropolis Atlantique, Université de Moncton.
- 100) Statistique Canada (2011). *Portrait des minorités de langue officielle au Canada : les francophones du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut*. Ottawa.
- 101) Torczyner, James L. with contributions from Sharon Springer et. al. (2010). *Demographic Challenges Facing the Black Community of Montreal in the 21<sup>st</sup> Century. Volume Three: The Emerging Agenda and Executive Summaries*. Montreal Consortium for Human Rights Advocacy Training and Montreal Black Communities Demographic Project, McGill University School of Social Work.
- 102) Traisnel Christophe & Forgues, Éric (2009). La santé et les minorités linguistiques : l'approche canadienne au regard de cas internationaux. *Francophonies d'Amérique* (28), 17-46.
- 103) Vatz Laaroussi Michèle (2011). La régionalisation de l'immigration et ses enjeux pour la réussite scolaire des jeunes, *Thèmes canadiens*, pp.23
- 104) Vatz-Laaroussi, Michèle (2010). "Les communautés Anglophones peuvent-elles constituer une part du capital d'attraction et de rétention des immigrants dans les régions du Québec?" *Canadian Diversity* 8, 2 (Spring 2010): 55-59.

- 105) Vatz-Laaroussi, Michèle and Georges Malanga Liboy (2010): "Les défis des communautés Anglophones du Québec à être considérées dans le capital d'attraction et de rétention des immigrants des collectivités locales."